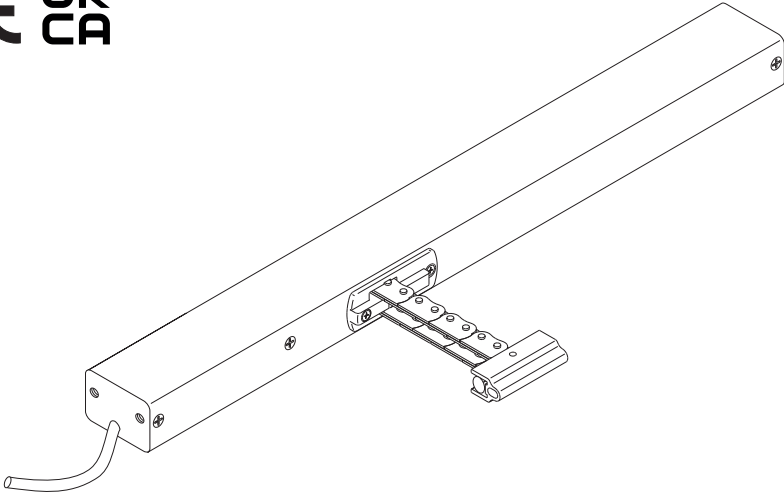




# D+H

## KA 34-K / KA 54-K

CE UK  
CA



Zestawy konsoli proszę zamawiać osobno /  
Наборы кронштейнов заказывайте, пожалуйста, отдельно /  
É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /  
Beställ konsolsatser separat

<b>pl</b>	Oryginalna instrukcja eksploatacji i obsługi . . . . .	Strona . . . . .	2
	Podłączenie . . . . .	Strona . . . . .	14/15
	Wymiary . . . . .	Strona . . . . .	16
<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации . . . . .	Страница . . . . .	5
	Подключение . . . . .	Страница . . . . .	14/15
	Габарит . . . . .	Страница . . . . .	16
<b>pt</b>	Manual de instruções original . . . . .	Página . . . . .	8
	Ligação . . . . .	Página . . . . .	14/15
	Medida . . . . .	Página . . . . .	16
<b>se</b>	Originalbruksanvisning . . . . .	Sidan . . . . .	11
	Anslutning . . . . .	Sidan . . . . .	14/15
	Mått . . . . .	Sidan . . . . .	16

## OSTRZEZENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania.

## Zakres dostawy

Jednostka napędu z kablem o dług. 2,5 m z kabel silikonowy. W zależności od typu okna są do dyspozycji różne zestawy konsoli, które należy zakupić osobno.

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Napięcie robocze 230 V AC!**

**Grozi porażenie prądem!**

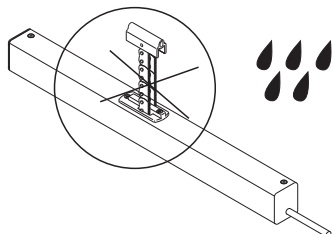
**Nie pomylić przewodów L+N! Podłączyć PE!**

- Podłączenie musi być wykonane przez autoryzowanego specjalistę-elektryka
- Zagrożenie zgnieciem w obszarze dostępnym ręcznie
- Zabronić wstępu w obszar ruchu napędu
- Sterowanie musi być niedostępne dla dzieci
- Przestrzegać wartości podanych w diagramie obciążeń łańcucha!
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach
- Montaż tylko wewnątrz budynków. Przy zagrożeniu deszczem stosować sygnalizator deszczu
- Tego produktu nie wolno eksploatować bez osłon zatyczkowych, dostarczanych wraz z zestawami konsoli
- Stosować tylko niezmodyfikowane, oryginalne części D+H
- Przestrzegać instrukcji montażu zestawu konsoli

**Przestrzegać wskazówek podanych w czerwonej kartce dot. zasad bezpieczeństwa!**

## Wskazówki montażowe

Dla opcji "IP 42": wylot łańcucha nie może być skierowany do góry.



## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

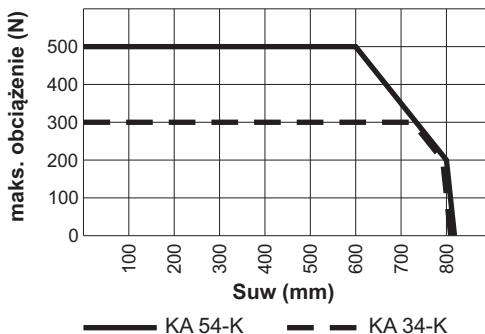
- Napęd łańcuchowy, poruszany silnikiem elektrycznym, do otwierania i zamykania okien oraz klap fasadowych i dachowych
- Napięcie robocze 230 V AC
- Zastosowanie: zarówno do otworów systemu oddymiania, D+H Euro-RWA wg normy DIN EN 12101-2, jak i do codziennego przewietrzania
- Tylko do montażu wewnątrz budynków

## Charakterystyka mocy

- Układ elektroniczny sterowany mikroprocesorem
- System ochrony główną krawędź zamykającą
- Odciążenie uszczelnienia po zamknięciu

## Diagram obciążeń

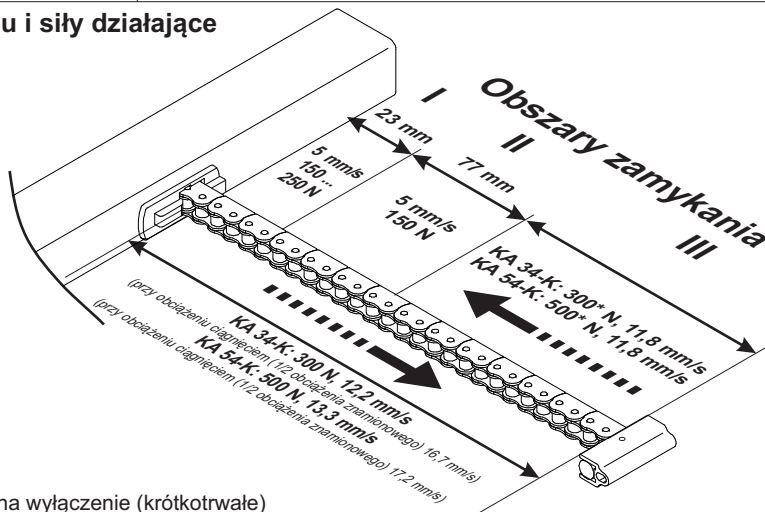
Nie przekraczać maksymalnego obciążenia łańcucha! Maksymalne dopuszczalne obciążenie łańcucha nie zawsze odpowiada maksymalnej sile nacisku napędu!



## Dane techniczne

Typ	KA 34-K	KA 54-K
Zasilanie	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz
Moc	24 W / 40 VA	32 W / 52 VA
Siła znamionowa	300 N	500 N
Znamionowa siła ryglowania Okres użytkowania - trwałość Czas włączenia Kadłub obudowy Rodzaj ochrony	Maks. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; bez konsoli) >20 000 Ssuwy podwójne 30 % (Przy czasie tolerancji 10 min.) Proszkowo aluminium (RAL 9006) IP 32 (Z osłonami zatyczkowymi, które są dostarczane z konsolami), opcjonalnie IP 42	
Zakres temp. Wytrzymałość na temp. Poziom ciśnienia akustycznego emisji Znamionowa dług. suwu	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min / 300 °C LpA ≤ 70 dB(A) Patrz tabliczka znamionowa	
Funkcje dodatkowe:	Ochrona krawędzi zamykającej (3-krotna próba powtórzenia suwu) - aktywowana Odciążenie uszczelnienia - aktywowane	

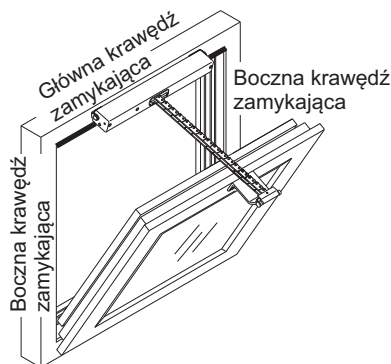
## Prędkości ruchu i siły działające



\* + ok. 20% rezerwy na wyłączenie (krótkotrwałe)

## Ochrona krawędzi zamykającej

Przy zamykaniu napęd posiada aktywną ochronę głównej krawędzi zamykania. Polega ona na tym, że przy przeciążeniu w obszarze zamykania 3 i 2 napęd staje i cofa się, czyli otwiera przez 10 sekund, i ponawia próbę zamknięcia. Jeżeli po trzech takich próbach nie dojdzie do zamknięcia, to napęd zatrzymuje się w tej pozycji. Ponadto napęd jest również wyposażony w funkcję pasywnej ochrony, która polega na tym, że w obszarze zamykania 2 i 1 następuje redukcja prędkości do 5 mm/s.



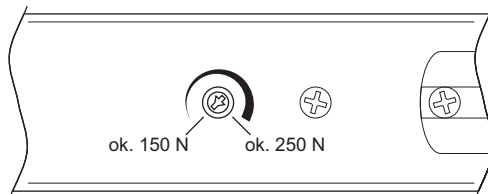
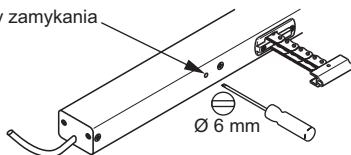
Na bocznych krawędziach zamykających mogą wystąpić wyraźnie większe siły. Istnieje zagrożenie zgnieceniem obszarze dostępnym ręcznie.

## Nastawa siły zamykania

Jeżeli fabryczna nastawa siły zamykającej w zakresie od 1 do ok. 150 N jest niewystarczająca do zamknięcia okna, wówczas można ją zwiększyć bezstopniowo do ok. 250 N.

**Po nastawie ponownie założyć osłony zatyczkowe!**

Nastawa siły zamykania



## Czyszczenie i konserwacja

Konserwację prowadzić wyłącznie przy wyłączonym napięciu. Die Inspekcja i konserwacja muszą być wykonywane zgodnie z odpowiednimi wskazówkami D+H. Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne D+H. Naprawy może wykonywać wyłącznie D+H. Zabrudzenia należy usuwać suchą i miękką ściereczką.

Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

## Oświadczenie o zgodności

Świadomi swojej odpowiedzialności oświadczamy, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Dokumentacja techniczna do uzyskania w firmie:  
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder  
CEO  
26.09.2023

Maik Schmees  
CTO

## Utylizacja

Urządzenia elektryczne, ich wyposażenie, baterie i opakowania muszą być wprowadzane do obiegu wtórnego w sposób nieszkodliwy dla środowiska. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Uwaga dot. krajów UE:

Zgodnie z wprowadzoną do systemów prawnych krajów unijnych Dyrektywą Europejską 2012/19/EU dot. starych lub zepsutych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, urządzenia te mają być zbierane osobno i wprowadzane do obiegu wtórnego zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим продуктом.

Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## Комплект поставки

Узел привода с силиконовый кабель длиной 2,5 м  
Различные наборы кронштейнов могут быть получены отдельно в зависимости от типа окна

## Указания по безопасности

**Рабочее напряжение 230 V AC!**

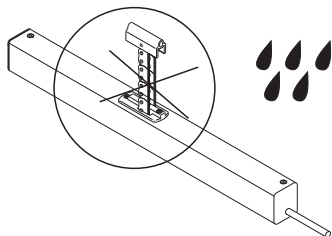
**Опасность травмирования из-за удара током!  
Правильно подключать фазный и нулевой проводники! Подключать заземление!**

- Подключение должно производиться только авторизованным электриком
- Опасность заземления в доступных для рук местах
- Не допускайте людей в зону действия привода
- Не допускайте детей к управлению
- Соблюдайте диаграмму нагрузок давлением для цепи!
- Использовать только в сухих помещениях
- Только для установки внутри помещения. В случае дождя использовать сигнализатор дождя
- Данный продукт не должен использоваться без защитных заглушек, которые прилагаются к наборам кронштейнов
- Использовать только неизменённые оригинальные детали D+H
- Соблюдать руководство по установке набора кронштейнов

**Соблюдать прилагаемый красный листок безопасности!**

## Инструкция по установке

Для варианта "IP 42": выход цепи не должен быть направлен вверх.



## Применение по назначению

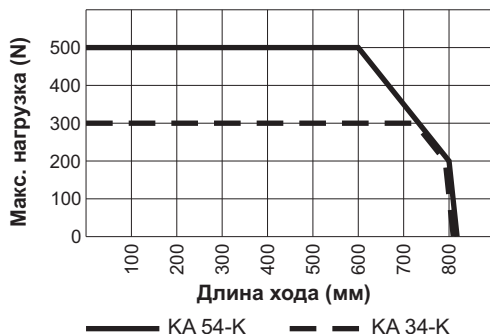
- Цепной привод для открытия и закрытия окон и форточек на фасадах и крышах с помощью электропривода
- Рабочее напряжение 230 V AC
- Применимо для отверстий для отвода дыма, D+H Европейские системы дымо- и теплоотвода согласно DIN EN 12101-2, а также для повседневной вентиляции
- Только для установки внутри помещения

## Технические характеристики

- Электроника с микропроцессорным управлением
- Защитная система для главного края закрытия
- Разгрузка уплотнителя после процесса закрытия

## Диаграмма сжимающих нагрузок

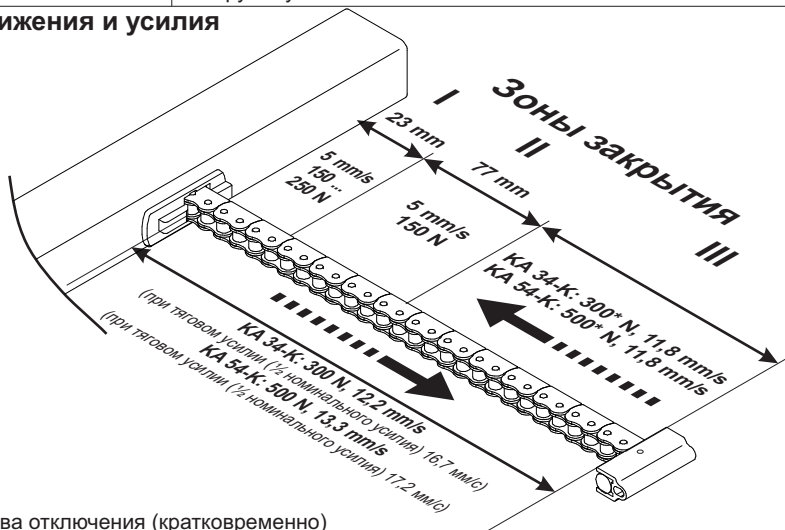
Соблюдайте максимальную нагрузку давлением цепи! Максимальная нагрузка давлением цепи не соответствует автоматически максимальной силе давления привода!



## Технические характеристики

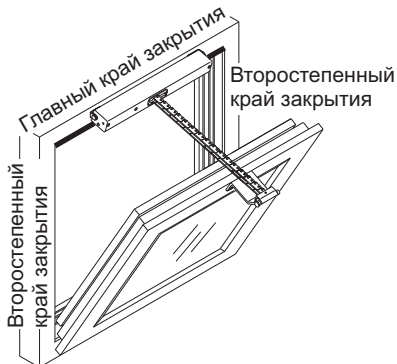
Тип	КА 34-K	КА 54-K
Электроснабжение	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz
Мощность	24 W / 40 VA	32 W / 52 VA
Номинальная сила	300 N	500 N
Номинальное усилие блокировки	Макс. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; Без консоли)	
Срок службы	>20 000 двойные ходы	
Длительность включения	30 % (При продолжительности 10 минут)	
Корпус	Алюминий с порошковым покрытием (~ RAL 9006)	
Степень защиты	IP 32 (С защитными заглушками, которые прилагаются к наборам кронштейнов), (дополнительно IP 42)	
Диапазон темп.	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Термостойкость	30 минут / 300 °C	
Уровень звукового давления	LpA ≤ 70 dB(A)	
Номинальная длина хода	Смотри типовую табличку	
Дополнительные функции	Защита краёв закрытия включена (3 повторных поднятия) Разгрузка уплотнителя включена	

## Скорость движения и усилия



## Защита краёв закрытия

В направлении движения "ЗАКР." привод оснащён активной защитой для главного края закрытия. При перенапряжении в зонах закрытия 3 и 2 привод передвигается на 10 секунд опять на "ОТКР." Потом привод передвигается снова на "ЗАКР." Если после трёх попыток позиционирование невозможно, то привод остаётся в таком положении. Привод оснащён дополнительно пассивной защитой. Скорость закрытия в зонах закрытия 2 и 1 уменьшается до 5 мм/с.



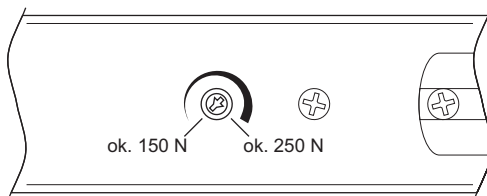
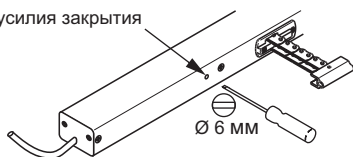
На второстепенных краях закрытия возможны более высокие силы. Опасность защемления в доступных местах.

## Настройка усилия закрытия

Если заводской настройки усилия закрытия (ок. 150 N) в зоне закрытия 1 недостаточно для того, чтобы закрыть окно, она может быть плавно поднята примерно до 250 N.

**После настройки установить опять защитные заглушки!**

Настройка усилия закрытия



## Техническое обслуживание и чистка

Работы по техническому обслуживанию выполнять только после полного обесточивания. Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+H. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+H. Ремонт производится исключительно фирмой D+H.

Протирайте загрязнения сухой, мягкой тряпкой.

Не используйте растворители или чистящие средства.

## Заявление о соответствии

Под исключительно нашу ответственность мы заявляем, что описанный в "технический данных" продукт соответствует следующим нормам:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Техническая документация у:

D+H Мехатроник АГ, Германия, 22949 Аммерсбек

Dirk Dingfelder  
CEO  
26.09.2023

Maik Schmees  
СТО

## Утилизация

Электрооборудование, принадлежности, батареи и упаковки должны направляться на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Не выбрасывайте электрооборудование вместе с домашними отходами!

Только для стран ЕС:

Согласно европейской норме 2012/19/EU об устаревшем электрооборудовании и её реализации в национальном праве, непригодное к эксплуатации электрооборудование должно направляться отдельно на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.



## ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta produto. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## Volume de entrega

Unidade de acionamento com cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

## Instruções de segurança

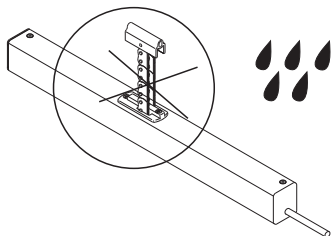
**Tensão de serviço 230 V AC!**  
**Perigo de ferimento por eletrocussão!**  
**Não trocar a posição L+N! Ligar PE!**

- A ligação deve ser efetuada exclusivamente por um eletricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da corrente!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva, usar a central meteorológica
- Este produto não deve ser operado sem as tampas que vão anexas aos conjuntos de suportes
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

**Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!**

## Instruções de montagem

Para a opção "IP 42": a saída da corrente não deve apontar para cima.



## Utilização conforme

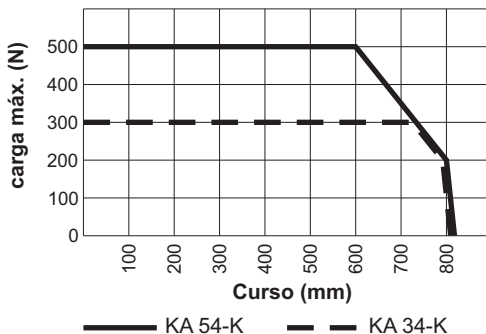
- Atuadores por corrente, com motor elétrico, para abertura e fecho de janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Tensão de serviço 230 V AC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

## Caraterísticas de desempenho

- Eletrónica comandada por microprocessador
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alívio da junta de vedação após o processo de fecho

## Diagrama da carga de pressão

Prestar atenção à carga máxima de pressão da corrente! A carga máxima de pressão da corrente não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!

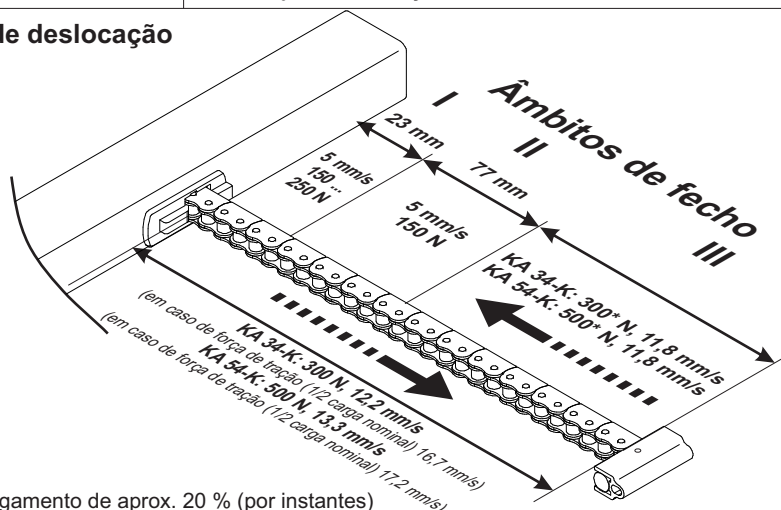




## Dados técnicos

Typ	KA 34-K	KA 54-K
Alimentação	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz
Potência	24 W / 40 VA	32 W / 52 VA
Potência nominal	300 N	500 N
Força nominal de bloqueio	Máx. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; sem consola)	
Tempo de vida útil	>20 000 cursos duplos	
Tempo de ligação	30 % (Durante o tempo de leitura 10 min.)	
Caixa	Alumínio com revestimento em pó (~RAL 9006)	
Tipo de proteção	IP 32 (Com tampas que vão juntamente com os conjuntos de suportes), opcional IP 42	
Âmbito de temp.	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Estabilidade da temperatura	30 min. / 300 °C	
Nível de pressão sonora de emissão	LpA ≤ 70 dB(A)	
Comprimento nominal do curso	Vide Placa de identificação	
Funções adicionais	Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição) Alívio da junta de vedação ativado	

## Velocidades de deslocação e forças



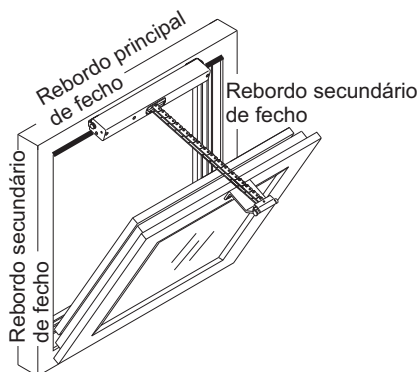
\* Reserva de desligamento de aprox. 20 % (por instantes)

## Proteção do rebordo de fecho

No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva. A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.



Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

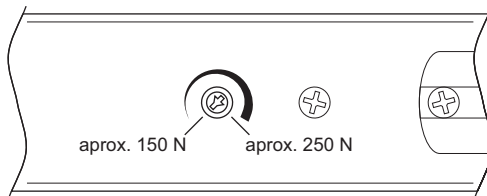
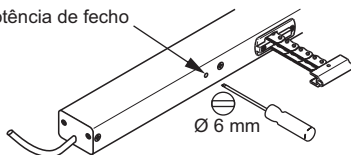


## Ajustar a potência de fecho

Se o ajuste de fábrica da potência de fecho na zona de fecho 1, que é de aprox. 150 N, não for suficiente para fechar a janela, então esta pode ser aumentada progressivamente até aprox. 250 N.

**Após o ajuste, voltar a colocar as tampas!**

Ajuste da potência de fecho



## Manutenção e limpeza

Trabalhos de manutenção só devem ser executados com o sistema desenergizado. A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio.

Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

## Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Documentação técnica na:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

26.09.2023

Maik Schmees

CTO

## Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios, baterias e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente. Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixos domésticos!

Só nos países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



## VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta produkt.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning.

## Avsett användningsätt

- Kedjedrivning för elektromotorisk öppning och stängning av fönster och luckor på fasader och tak
- Driftspänning 230 V AC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

## Leveransomfattning

Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

## Kapacitet

- Mikroprocessorstyrd elektronik
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Tätningsavlastning efter stängning

## Säkerhetsanvisningar

**Driftspänning 230 V AC!**

**Risk för skador genom elektriska stötar!**

**Förväxla inte L+N! Anslut PE!**

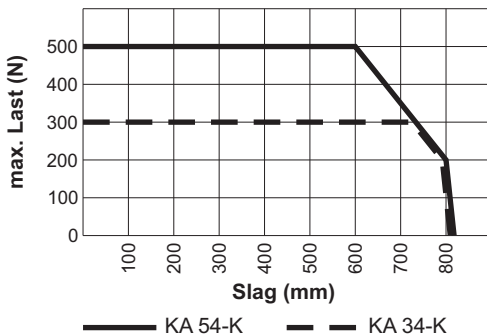
- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
- Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
- Låt inga personer vistas inom motorns körområde
- Håll barn på avstånd från styrenheten
- Beakta kedjans trycklastdiagram!
- Får endast användas i torra utrymmen
- Endast avsedd för montering inomhus. Använd regndetektor vid risk för regnpåverkan
- Denna produkt får inte användas utan de skyddspluggar som medföljer konsolsatserna
- Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
- Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

**Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!**

## Trycklastdiagram

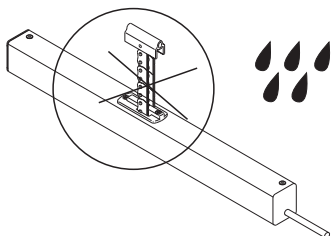
Beakta kedjans maximala trycklast!

Kedjans maximala trycklast motsvarar inte automatiskt motorns maximala tryckkraft!



## Monteringsanvisning

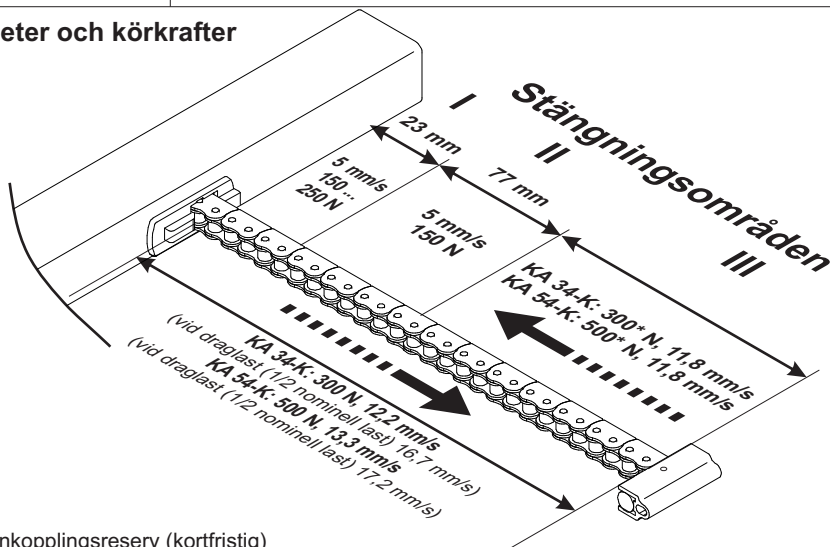
För alternativet "IP 42": kedjeuttaget får inte peka uppåt.



## Tekniska data

Typ	KA 34-K	KA 54-K
Försörjning	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz	230 V AC, +10 % / -15 %, 50 Hz
Effekt	24 W / 40 VA	32 W / 52 VA
Nominell kraft	300 N	500 N
Nominell låsningskraft	Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; utan konsol)	
Brukbarhetstid	>20 000 dubbelslag	
Inkopplingstid	30 % (Vid speltid 10 min.)	
Hus	Pulverlackerad aluminium (~ RAL 9006)	
Skyddstyp	IP 32 (Med skyddspluggar som medföljer konsolsatserna), valfritt IP 42	
Temperaturområde	-15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C)	
Temperaturlåghet	30 min / 300 °C	
Emissionsljudtrycksnivån	LpA ≤ 70 dB(A)	
Nominell slaglängd	Se märkplåt	
Tilläggsfunktioner	Kantskydd aktiverat (tre upprepningsslag) Tätningavlastning aktiverad	

## Körhastigheter och körkrafter



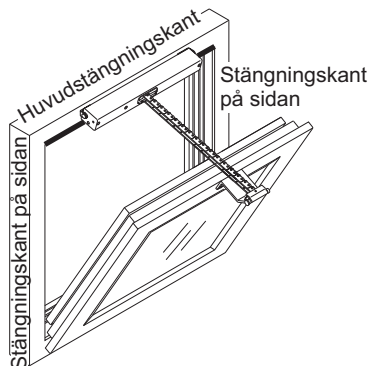
## Kantskydd

I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök.

Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskar till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.



På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.

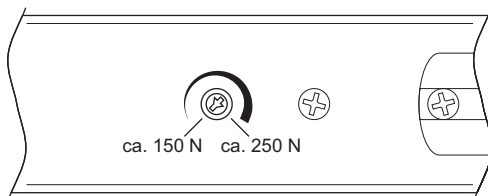
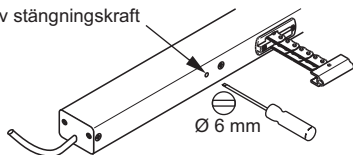


## Ställa in stängningskraft

Om den fabriksinställda stängningskraften i stängningsområde 1 på ca 150 N inte räcker för att stänga fönstret så kan den höjas stegvis till ca 250 N.

**Sätt tillbaka skyddspluggarna efter inställningen!**

Inställning av stängningskraft



## Underhåll och rengöring

Underhållsarbeten får endast genomföras i spänningsfritt läge! Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H får användas. Driftsättning görs enbart av D+H.

Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa.

Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

## Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1011, S.I. 2012/3032

Tekniska underlag från:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

26.09.2023

Maik Schmees

CTO

## Kassering

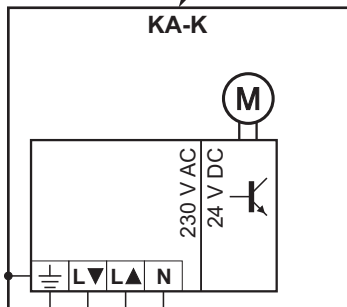
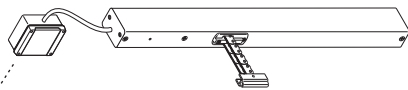
Elektroniska apparater, tillbehör, batterier och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning. Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sopsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.



# Podłączenie / Подключение / Ligação / Anslutning



(GN/YE)  
(BN)  
(BK)  
(BU)

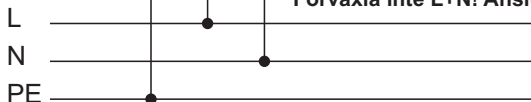


(BN)	brązowy	/	коричневый	/	castanha	/	brun
(BK)	czarny	/	чёрный	/	preta	/	svart
(BU)	niebieski	/	синий	/	azul	/	blå
(YE)	żółty	/	жёлтый	/	amarela	/	gul
(GN)	zielony	/	зелёный	/	verde	/	grön
(WH)	biały	/	белый	/	branca	/	vit
(PK)	różowy	/	розовый	/	cor de rosa	/	rosa
(GR)	szary	/	серый	/	cinzenta	/	grå
(OG)	pomarańczowy	/	оранжевый	/	cor de laranja	/	orange



230 V AC  
50 Hz

**Nie pomylić przewodów L+N! Podłączyć PE! /  
Подключать правильно фазный и нулевой  
проводники! Подключать заземление! /  
Não trocar a posição L+N! Ligar PE! /  
Förväxla inte L+N! Anslut PE!**



# Podłączenie / Подключение / Ligação / Anslutning

KA-K



Standard /  
Стандарт /  
Padrão

	YE/GN (⊕)
	YE/GN (⊕)
	BN (L▽)
	BK (L△)
	BU (N)

Опция / Опция /  
Opção / Alternativ  
-SA/SZ

	YE/GN (⊕)
	YE/GN (⊕)
	BN (L▽)
	BK (L△)
	BU (N)

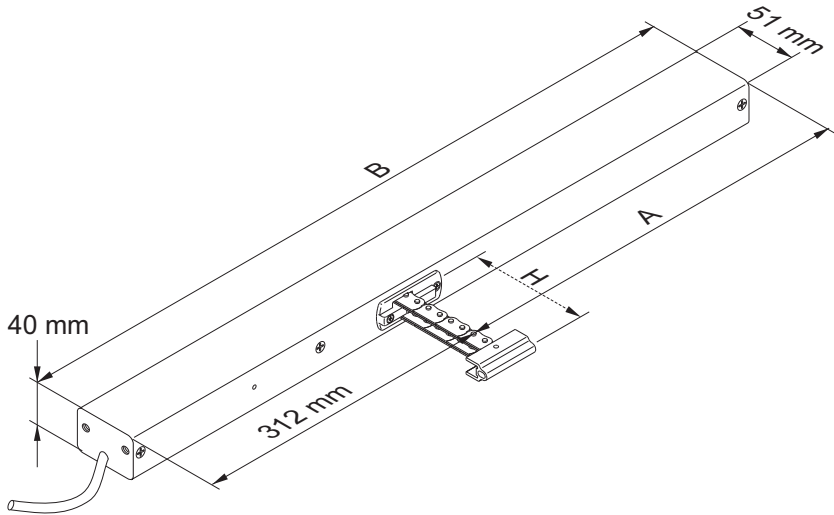
	PK (no)		
	YE (c)		
	GY (no)		
	GN (c)		
	BN (n.c.)		
	WH (n.c.)		
	OG (n.c.)		



△ = max. 50 V / 0,5 A

▽ = max. 50 V / 0,5 A

# Wymiary / Габарит / Medida / Mått



H	A	B
350	248	560
500	323	635
600	373	685
700	423	735
800	473	785
1000	577	889
1100	629	941
1200	679	991
1300	729	1041

# D+H

D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239  
Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: [info@dh-partner.com](mailto:info@dh-partner.com)

[www.dh-partner.com](http://www.dh-partner.com)

© 2022 D+H Mechatronic AG, Ammersbek  
Zmiany techniczne zastrzeżone /  
Оставляем за собой право на технические изменения /  
Sujeito a alterações técnicas /  
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.